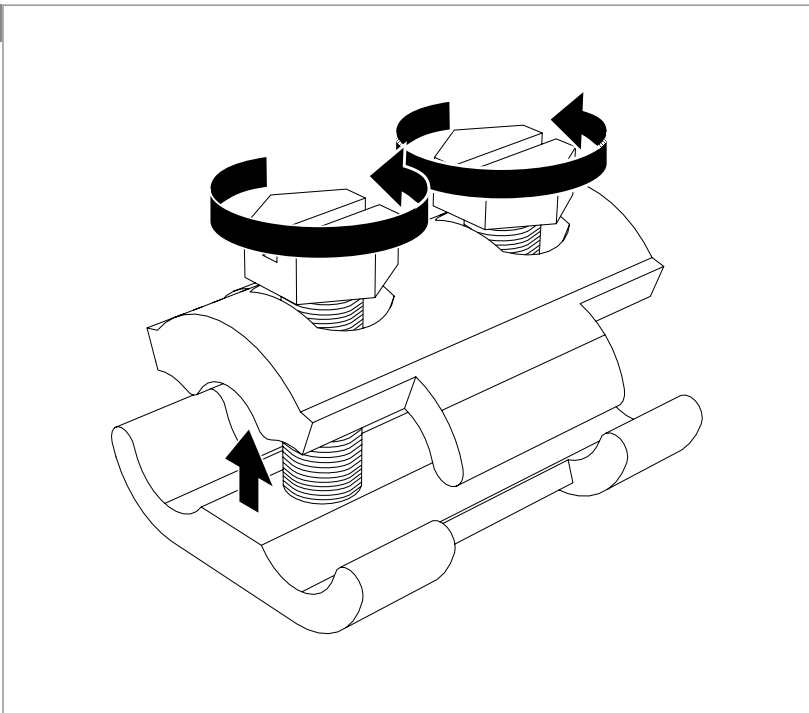
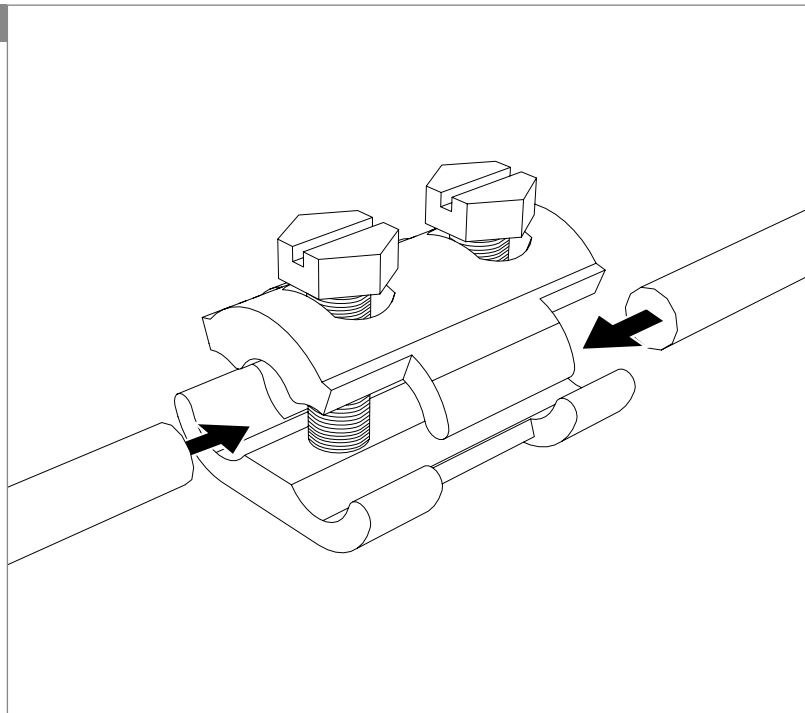


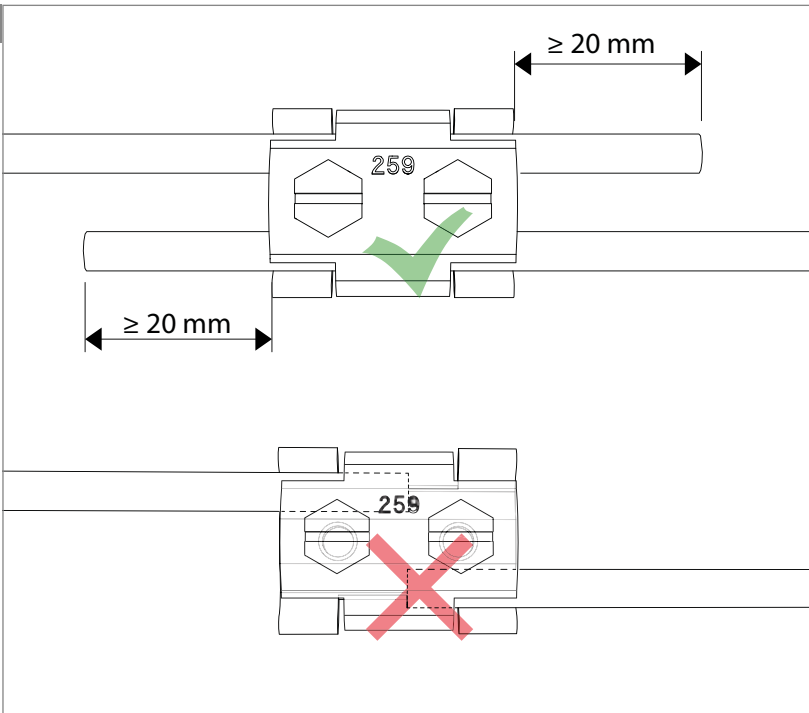
1



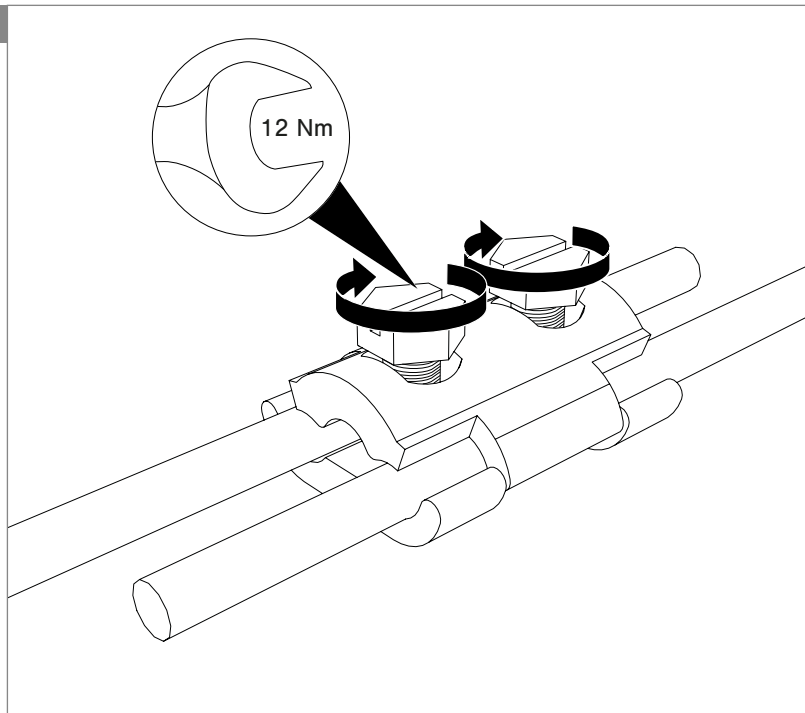
2



3



4



259 8-10



DE Parallelverbinder
Montageanleitung

EN Parallel connector
Mounting instructions

ES Conector paralelo
Instrucciones de montaje

RU Параллельное соединение
Инструкция по монта



Installation
mechanical expertise

**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service Germany
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

Parallelverbinder, Typ 259 8-10

Produktbeschreibung

Parallelverbinder zum Herstellen einer lösbaren Verbindung von zwei Rundleitern (Rd 8) bei Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbereich sowie in Beton. Nicht für statisch mechanische Last geeignet.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

Parallelverbinder montieren



WARNUNG

Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit!

Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

1. Befestigungsschrauben des Parallelverbinders lösen [1](#).
2. Leiter als Parallelverbindung in dem Verbinder platzieren [2](#).
3. Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen [3](#).
4. Befestigungsschrauben mit 12 Nm anziehen [4](#).

Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Altmetall

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

Parallel connector, type 259 8-10

Product description

Parallel connector to create a detachable connection of two round conductors (Rd 8) for earthing and air-termination systems in interior and exterior areas and in concrete. Not suitable for static mechanical loads.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may only be carried out by qualified people:

– For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

General safety information

– Do not carry out mounting work during a storm.

Mounting the parallel connector



WARNING

Function loss through reduced conductivity!

Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

1. Loosen the fastening screws of the parallel connector [1](#).
2. Place the conductors in the connector as a parallel connection [2](#).
3. Ensure that both conductors protrude at least 20 mm [3](#).
4. Tighten the fastening screws with 12 Nm [4](#).

Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

ES

Conector paralelo, tipo 259 8-10

Descripción del producto

Conector paralelo para establecer una conexión desmontable de dos conductores redondos (Rd 8) en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. No adecuado para carga mecánica estática.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Grupo destinatario

Los trabajos en sistemas de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

Indicaciones generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta.

Montaje de conector paralelo



ADVERTENCIA

¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica reducida!

La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

1. Aflojar los tornillos de fijación del conector paralelo [1](#).
2. Colocar los conductores en el conector como conexión en paralelo [2](#).
3. Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm [3](#).
4. Apretar los tornillos de fijación con 12 Nm [4](#).

Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

RU

Параллельный соединитель, тип 259 8-10

Описание продукта

Параллельный соединитель предназначен для создания разъёмного соединения двух проводов круглого сечения (Ø 8 мм) в системах заземления и молниеприёмниках, установленных внутри и снаружи помещения, а также в бетоне. Не подходит для воздействия статичной механической нагрузки.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниевыводах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

– на молниезащитных установках согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалисты по монтажу систем молниезащиты

Общие правила техники безопасности

– Запрещается выполнять монтаж в грозу.

Монтаж параллельного соединителя



ОСТОРОЖНО

Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!

Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов.

Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединения.

5. Открутите крепежные винты параллельного соединителя [1](#).
6. Расположите провода в соединителе как параллельное соединение [2](#).
7. Оба провода должны выступать минимум на 20 мм [3](#).
8. Закрутите крепежные винты с моментом затяжки 12 Нм [4](#).

Утилизация

– Упаковка утилизируется как бытовые отходы.

– Соединители утилизируются как металлолом.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Technische Daten

Technical data

Datos técnicos

Технические характеристики

Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Apr. №	5315506
Typ/Type/Туро/Тип	259 8-10
Zwischenplatte/Intermediate plate/Placa intermedia/Промежуточная пластина	—
Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Размеры	49 x 38 mm
Material/Material/Material/Материал	TG/FT
Anordnung/Arrangement/Disposición/Расположение	
Leiter 1/2/Conductor 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2	Rd 8 FT/Rd 8 FT
Getestet/Tested/Probado/Протестировано	N/50 kA
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/Par de apriete/Момент затяжки	12 Nm

Geprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1

Проверено согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1..